

Настоящее Соглашение об образовательных услугах («СОУ») заключено между юридическим лицом Siemens, указанным в Заказе («Siemens») или «СИСВ»), и лицом, принимающим настоящее Соглашение, а также любым юридическим лицом, которое это лицо представляет, («Заказчик», «вы», «ваш», или «вам»).

Настоящее СОУ вносит изменения в имеющееся соглашение с Siemens, которое регулирует продукты или услуги, указанные в Заказе («Базовый договор»), или, если такое соглашение отсутствует, включает и дополняет Универсальный клиентский договор СИСВ, опубликованный по адресу <https://www.siemens.com/sw-terms/uca> («UCA»), исключительно в части образовательных услуг и тренингов, включая, без ограничений, любые Продукты или Предложения, которым были назначены любые из следующих буквенно-цифровых кодов в Заказе: «LRNG» или «LAAS» («Образовательные услуги»). Настоящее СОУ, вместе с Базовым договором или UCA, другими применимыми Дополнительными условиями, а также любыми другими условиями, включенными посредством ссылки, образуют единое соглашение между сторонами («Соглашение»). В случае противоречий между настоящим СОУ и Базовым договором преимущественную силу будет иметь настоящее СОУ. Siemens имеет право время от времени изменять настоящее СОУ, публикуя обновления на своем веб-сайте или на Платформе, при условии, что любые изменения вступают в силу только после продления Заказчиком Участия по подписке; изменения не могут начать действовать до окончания текущего периода Участия по подписке без явного согласия Заказчика.

Для принятия настоящего Соглашения необходимо подписать его от руки либо электронной подписью или воспользоваться электронной системой, определенной компанией Siemens. В электронной системе вам будет предложено принять эти условия, нажав кнопку. Нажатие кнопки, участие, получение или использование Образовательных услуг указывает на то, что вы прочитали, поняли и приняли настоящее Соглашение. Если вы принимаете настоящее Соглашение или используете Образовательные услуги от имени юридического лица, то вы подтверждаете и гарантируете, что уполномочены делать это. Если вы не согласны с условиями настоящего Соглашения, вы обязаны отказаться от участия в Образовательных услугах, не получать их и не использовать их каким-либо образом.

1. **ОПРЕДЕЛЕНИЯ** Термины в настоящем документе, начинающиеся с заглавной буквы, имеют значение, определенное в Соглашении. К настоящему СОУ применимы следующие дополнительные определения:
 - 1.1 «AUP» — Политика приемлемого использования компании Siemens, доступная по адресу <https://www.siemens.com/sw-terms/aup> и включенная в настоящий документ посредством ссылки.
 - 1.2 «Уполномоченный пользователь» означает (i) Заказчика, если он является физическим лицом, или (ii) сотрудника, консультанта, подрядчика или агента Заказчика, который завершил процесс регистрации учетной записи и для которого Заказчик приобрел Образовательные услуги, включающие доступ к Платформе.
 - 1.3 «Сертификационный экзамен» означает разрешение предпринять одну попытку сдачи сертификационного экзамена Siemens, на котором проверяется уровень владения определенными продуктами Siemens Уполномоченным пользователем. Сертификационный экзамен включает в себя доступ к Экзаменационным материалам, платформам Siemens, сторонним платформам и системе хранения записей.
 - 1.4 «Экзаменационные материалы» означают все материалы, доступные в составе Сертификационного экзамена, включая сертификационные экзамены, вопросы и ответы, описания, тестовые файлы и соответствующее программное обеспечение.
 - 1.5 «Тренинги под руководством инструктора» обозначают сеансы тренингов, включая лабораторные работы и подобные им мероприятия, проводимые инструкторами Siemens (i) онлайн в режиме реального времени в виртуальном классе, (ii) в специализированном помещении, предоставленном Siemens, или (iii) на площадях Заказчика.
 - 1.6 «Образовательные баллы» обозначают предоплаченные баллы, которые Заказчик может использовать для получения Образовательных услуг, включая Тренинги под руководством инструктора, Сертификационные пакеты, Сертификационные экзамены и/или Участие по подписке. Количество Образовательных баллов, необходимых для получения Образовательной услуги, указано на Платформе. Образовательные баллы нельзя использовать повторно.
 - 1.7 «Сертификационные пакеты» означают указанный Siemens набор Образовательных услуг, целью которого является приобретение определенной квалификации или навыков.
 - 1.8 «Учебные материалы» обозначают все учебные материалы, руководства для обучающихся, Экзаменационные материалы, программное обеспечение Siemens, текст, изображения, мультимедийные материалы и связанный с ними код (включая, но не ограничиваясь этим, код на языке HTML и на других языках разметки, а также все сценарии), доступные на Платформе или предоставленные Заказчику на физических носителях в составе Образовательных услуг, включая обновления, модификации, документацию и все их копии.
 - 1.9 «Участие по подписке» означает любое участие в определенных Образовательных услугах (включая дополнительные модули), на которое Заказчик оформил подписку согласно Заказу. Подробные сведения и статус Участия по подписке для Заказчика можно узнать в учетной записи каждого Уполномоченного пользователя.
 - 1.10 «Платформа» означает (i) любую онлайн образовательную платформу Siemens, указанную в Заказе или включенную в Участие по подписке, которая может включать в себя доступ к онлайн тренингам по запросу, Участие по подписке, поддержку, онлайн документацию по продукту, каталоги курсов и конспекты; (ii) настроенные Siemens виртуальные лаборатории, которые используются в

составе Тренингов под руководством инструктора или тренингов по запросу; (iii) любое компьютерное оборудование, предоставленное Siemens и связанное с очными Тренингами под руководством инструктора; или (iv) любую платформу, используемую при проведении Сертификационных экзаменов.

1.11 «**Виртуальная лабораторная среда**» означает размещенную в облаке виртуальную лабораторную среду, в которой было настроено программное обеспечение Siemens, используемое исключительно в контексте Образовательных услуг.

2. УЧЕБНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

2.1 **Предоставление лицензии.** Siemens предоставляет Заказчику непередаваемую, неисключительную, ограниченную лицензию на доступ к Учебным материалам и их использование в течение срока действия настоящего Соглашения исключительно в связи с Образовательными услугами. Заказчик имеет право загрузить и копировать Учебные материалы только в объеме, необходимом для разрешенного использования Образовательных услуг. Каждая копия должна содержать все уведомления о правах собственности, содержащиеся в Учебных материалах, в том виде, в котором они были получены от Siemens или уполномоченного партнера. Учебные материалы должны быть возвращены в Siemens или, в случае получения такой инструкции от Siemens, уничтожены или удалены после завершения Образовательных услуг. В случае получения явного разрешения от Siemens участники Тренингов под руководством инструктора имеют право сохранить печатные копии Учебных материалов для собственного использования в роли конечных пользователей.

2.2 **Сохранение прав.** Все Учебные материалы остаются собственностью компании Siemens, ее аффилированных лиц или ее лицензиаров. Если это явно не разрешено настоящим Соглашением, Заказчику запрещается создавать записи, переводы или копии, целиком или частично, в физической или электронной форме, любых Учебных материалов, предоставленных Заказчику. Трансляция, передача, распространение или явная или косвенная передача Учебных материалов третьим лицам каким-либо образом запрещается. За исключением случаев, прямо одобренных Siemens, модификация Учебных материалов или их использование для каких-либо целей, кроме явно разрешенных настоящим документом, является нарушением авторских прав и других имущественных прав.

2.3 **Образовательные услуги EDA.** В той степени, в которой Образовательные услуги связаны или включают в себя доступ к программному обеспечению для автоматизации проектирования электронных устройств («Программное обеспечение EDA»), права Заказчика на использование Программного обеспечения EDA и связанных с ним Учебных материалов регулируются как положениями и условиями настоящего Соглашения, так и условиями, изложенными в Дополнительных условиях EDA, которые доступны по адресу <https://www.siemens.com/sw-terms/supplements/>.

3. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОНЛАЙНОВЫХ ПЛАТФОРМ

3.1 **Право использования.** В соответствии с положениями настоящего Соглашения Siemens предоставляет Заказчику неисключительные, непередаваемые, ограниченные права Уполномоченных пользователей на доступ к Платформе и ее использование. Компания Siemens или ее лицензиары сохраняют право собственности и владения Платформой. Siemens сохраняет за собой все права в отношении Платформы и все патенты, авторские права, секреты производства и другие права интеллектуальной собственности, не упомянутые здесь явным образом.

3.2 **Регистрация учетной записи.** Если Образовательные услуги включают в себя доступ к Платформе, каждый Уполномоченный пользователь обязан пройти процесс регистрации учетной записи, указав в нем точную и полную информацию. Своевременное обновление всей подобной информации является обязанностью Заказчика. В случае, если указана неполная или неточная информация, или если Siemens имеет основания полагать, что информация является неточной или неполной, Siemens оставляет за собой право приостановить или закрыть соответствующую учетную запись.

3.3 **Доступ к учетной записи и действия с ней.** Получать доступ к учетным записям Заказчика и использовать их имеют право только Уполномоченные пользователи. Заказчик несет полную ответственность за все действия, совершаемые в его учетных записях. Все учетные данные и пароли пользователей должны храниться в секрете и должны быть защищены от несанкционированного использования. Заказчик обязуется немедленно уведомлять Siemens обо всех ставших ему известными случаях несанкционированного использования или взлома, а также принять все разумные меры для скорейшего прекращения выявленного несанкционированного использования или ликвидации взлома. Информация о физическом местонахождении центров обработки данных, используемых при предоставлении Образовательных услуг, приведена в документации по продукту.

3.4 **Администрирование учетных записей.** Если Заказчик заказывает минимальное количество из 5 экземпляров Участия по подписке одного типа на срок не менее одного года, Заказчик получает доступ к инструментам администрирования учетных записей пользователей. В течение любого такого срока Участия по подписке Заказчик может переназначать учетные записи пользователей. Количество переназначений ограничено 10% от количества лицензированных пользователей в течение года.

3.5 **Доступность Платформы.** Siemens предоставит Заказчику доступ к Платформе на протяжении срока действия Участия по подписке, за исключением плановых отключений и недоступности, вызванной обстоятельствами, не зависящими от Siemens. Siemens имеет право ограничивать или прекращать компьютерные задания, запущенные Уполномоченными пользователями, если Siemens сочтет, что они приводят к снижению производительности Платформы.

3.6 **Закрытие учетной записи.** Заказчик имеет право закрыть учетную запись и аннулировать доступ Уполномоченного пользователя к Образовательным услугам в любое время путем отправки письма по электронной почте в службу поддержки заказчиков Siemens. Заказчик осознает и согласен с тем, что закрытие его учетных записей является его правом и единственным средством правовой защиты во всех спорах с Siemens. Siemens имеет право закрыть любую учетную запись Заказчика, уведомив его об этом, если: (i) Заказчик или

один из его Уполномоченных пользователей нарушают условия настоящего Соглашения либо (ii) Siemens не может проверить или подтвердить достоверность какой-либо информации, которая была предоставлена Заказчиком и которая обоснованно запрошена для проверки авторизованного использования Образовательных услуг. При закрытии учетной записи Siemens выставит счета для оплаты всех сборов, касающихся применимых учетных записей, за весь срок действия подписки. Siemens не будет возмещать Заказчику никакие суммы. Закрытие учетной записи Уполномоченного пользователя не означает внесения каких-либо изменений в Соглашение или Участие по подписке для Заказчика.

3.7 **Инструменты.** Если Участие по подписке, оформленной Заказчиком, включает в себя инструменты создания, редактирования или сотрудничества при разработке индивидуализированных учебных материалов и тренингов, каждый Уполномоченный пользователь должен обладать активной платной учетной записью. Сюда входит лицензия на доступ к сторонней платформе, указанной Siemens, через которую предоставляется доступ к средствам создания материалов, и веб-сайту для публикации, редактирования и обращения к контенту. Лицензированный доступ к такой сторонней платформе требуется каждому Уполномоченному пользователю для просмотра, использования, редактирования или создания материалов, разрабатываемых на сторонней платформе: (i) в рамках Платформы, (ii) в сторонней системе управления обучением либо (iii) во внутренней корпоративной сети Заказчика, на ресурсах SharePoint или на других общих дисках или устройствах.

4. СЕРТИФИКАЦИОННЫЕ ЭКЗАМЕНЫ

4.1 **Участие в экзаменах.** Сдача Уполномоченным пользователем Сертификационного экзамена, проводимого под контролем и с ограничением времени, призвана подтвердить наличие у Уполномоченного пользователя навыков, соответствующих стандартам Siemens в отношении использования, внедрения или поддержки определенных версий программного обеспечения Siemens. Все экзамены проводятся с соблюдением общих правил тестирования, содержащихся в Руководстве по сертификационным экзаменам: https://training.plm.automation.siemens.com/support/cert_guide.pdf.

4.2 **Расписание и подтверждение.** Расписание всех экзаменов, включая их объем и уровни сертификации, публикуется онлайн. Регистрация на Сертификационные экзамены осуществляется через Интернет в хронологическом порядке (в порядке общей очереди).

4.3 Сертификация.

(i) Уполномоченные пользователи, набравшие на Сертификационном экзамене проходной балл, считаются прошедшими сертификацию и имеют право получить цифровой сертификат. Сертификат действует 12 месяцев и может быть продлен путем сдачи нового Сертификационного экзамена.

(ii) Уполномоченные пользователи, успешно сдавшие Сертификационный экзамен, имеют право использовать название полученного уровня сертификации и связанный с ним цифровой сертификат исключительно с целью демонстрации того, что Уполномоченный пользователь обладает навыками использования, внедрения или поддержки определенных версий программного обеспечения Siemens. Уполномоченные пользователи имеют право свободно распространять копии полученных ими цифровых сертификатов на публичных форумах, включая социальные сети. Уполномоченным пользователям запрещается (а) каким-либо образом модифицировать цифровой сертификат или название уровня сертификации и (б) использовать логотипы или товарные знаки Siemens независимо от цифрового сертификата.

4.4 **Раскрытие информации о сертификации.** Уполномоченный пользователь дает Siemens и ее дочерним компаниям явное разрешение сообщать Заказчику результаты любого экзамена, который Уполномоченный пользователь сдавал в составе Сертификационного экзамена, включая имя Уполномоченного пользователя и любые названия уровней сертификации, полученные Уполномоченным пользователем.

4.5 **Нарушения.** В случае нарушения Уполномоченным пользователем положений настоящего Соглашения, включая общие процедуры тестирования, Siemens имеет право, по собственному единоличному решению, прекратить или отозвать право Уполномоченного пользователя использовать любые названия сертификаций или цифровых значков, а также запретить Уполномоченному пользователю участие в последующих Сертификационных экзаменах.

5. ТРЕНИНГИ ПОД РУКОВОДСТВОМ ИНСТРУКТОРА

5.1 **Расписание и подтверждение.** Регистрация на Тренинги под руководством инструктора проводится силами Siemens в хронологическом порядке (в порядке общей очереди). Регистрация на Тренинг под руководством инструктора будет считаться подтвержденной, если Заказчик не отклонит предложенную дату в течение 24 часов после получения подтверждающего сообщения электронной почты от Siemens. Поскольку количество мест на Тренингах под руководством инструктора ограничено, Siemens оставляет за собой право предложить альтернативную дату.

5.2 **Отмена.** Если в Заказе не оговорено иное, перенос и отмена Тренингов под руководством инструктора осуществляются в соответствии с правилами отмены Siemens, опубликованными по адресу: <https://www.plm.automation.siemens.com/global/en/your-success/learning-services/cancellation-policy.html>.

5.3 **Неиспользованные тренинги.** Если Заказ включает в себя определенное количество Тренингов под руководством инструктора, все такие Тренинги под руководством инструктора должны быть запланированы и посещены в течение 12 месяцев после даты Заказа. Если в течение 12 месяцев Заказчик не посетил общее количество Тренингов под руководством инструктора, указанное в Заказе, оставшееся количество Тренингов под руководством инструктора будет аннулировано и перенести их или вернуть за них средства будет невозможно. По истечении 12 месяцев Заказчику будет выставлен счет за все неоплаченные и неиспользованные Тренинги под руководством инструктора.

- 5.4 **Техника безопасности.** Для всех Тренингов под руководством инструктора, предоставляемых очно, Заказчик должен обеспечить соблюдение всеми участниками любых правил, действующих на месте проведения, включая, помимо прочего, правила техники безопасности и предотвращения несчастных случаев. Носители информации, принесенные участниками на Тренинг под руководством инструктора, запрещается подключать к оборудованию учебного центра без предварительного согласия Siemens.
- 5.5 **Прерывание обслуживания.** Если во время Тренинга под руководством инструктора доступ к Платформе будет незапланированно прерван и при этом Siemens не сможет предложить альтернативный вариант решения проблемы, Тренинг под руководством инструктора может быть перенесен без штрафных санкций. Это обстоятельство признается единственным средством правовой защиты Заказчика на случай недоступности Платформы.

6. ТРЕБОВАНИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ.

- 6.1 **Образовательные баллы.** Образовательные баллы действительны в течение 12 (двенадцати) месяцев с даты их получения («Срок действия»). Все Образовательные баллы, включенные в Заказ, не подлежат возврату и должны быть использованы в течение Срока действия. Для управления использованием Образовательных баллов администратору Заказчика будет предоставлен доступ к Платформе. Все Образовательные баллы, не использованные Заказчиком в течение Срока действия, будут потеряны. Отмена или сокращение количества заказанных Заказчиком Образовательных баллов не производятся.
- 6.2 **Инфраструктура.** Если не указано иное в отношении очного Тренинга под руководством инструктора, Заказчик обязан предоставлять необходимое оборудование, доступ к Интернету и любые другие ресурсы, необходимые для доступа к Образовательным услугам и их использования.
- 6.3 **Ограничения на использование.** Ограничения, касающиеся доступа к Образовательным услугам и их использования, могут быть указаны в Заказе или в документации. Все подобные ограничения также относятся ко всем обновлениям, приобретенным Заказчиком. Применимые ограничения могут включать, помимо прочего, максимальное количество участников одного Тренинга под руководством инструктора или максимальное количество Уполномоченных пользователей или учетных записей, доступных Заказчику. Заказчик обязуется (i) не использовать Образовательные услуги в объеме, превышающем разрешенный в Заказе, или любым другим способом, который может помешать другим лицам использовать Образовательные услуги стандартным образом, (ii) не размещать какие-либо части Образовательных услуг на других веб-страницах, (iii) не использовать какие-либо части Образовательных услуг на других веб-сайтах, (iv) не участвовать в действиях по записи, получению снимков экрана, извлечению данных из базы данных или любой другой подобной активности в процессе использования Образовательных услуг и (v) без явного разрешения со стороны Siemens не использовать Образовательные услуги или любые Учебные материалы для любых целей, помимо обучения Уполномоченных пользователей.
- 6.4 **Расходы.** В отношении Образовательных услуг, предоставляемых очно, Заказчик несет ответственность за организацию транспортировки, питания и проживания, а также все связанные с этим расходы.
- 6.5 **Изменения в Образовательных услугах.** Образовательные услуги могут быть изменены, прекращены или заменены компанией Siemens полностью или частично без предварительного уведомления Заказчика. Siemens не будет нести ответственности перед Заказчиком или какой-либо третьей стороной за любое изменение, приостановку или прекращение предоставления Образовательных услуг, за исключением пропорционального возмещения неиспользованной части Образовательных услуг. Единственным и исключительным средством правовой защиты Заказчика в отношении изменения Образовательных услуг является закрытие его учетных записей.
7. **ГАРАНТИЯ.** Siemens **гарантирует, что Образовательные услуги будут предоставляться профессиональным образом с надлежащим уровнем качества. За исключением случаев, предусмотренных в данном разделе⁷, Siemens не дает никаких других явных, подразумеваемых или установленных законом гарантий в отношении Образовательных услуг, включая любые Учебные материалы или другой контент, предоставляемый в рамках настоящего Соглашения, и настоящим отказывается от всех таких гарантий, включая, помимо прочего, все подразумеваемые гарантии коммерческого качества или пригодности для конкретной цели. Siemens не гарантирует, что (i) Образовательные услуги, Учебные материалы или любой другой контент являются правильными или предназначены для полного обучения Уполномоченных пользователей всем аспектам продукции Siemens; или (ii) Образовательные услуги будут бесперебойными, безошибочными или не будут содержать вредных компонентов. Доступ к любым материалам, полученным через Платформу, или использование Образовательных услуг осуществляется Заказчиком на собственный страх и риск.**

8. **ВОЗМЕЩЕНИЕ УБЫТКОВ.** Заказчик соглашается освободить компанию Siemens, ее аффилированные компании, субподрядчиков и их представителей от каких-либо претензий третьих сторон по возмещению ущерба, штрафов или затрат (включая гонорары и расходы адвокатов), связанных каким-либо образом с (i) участием Уполномоченных пользователей в Сертификационных экзаменах или использованием полученных сертификатов, (ii) каким-либо нарушением AUP Заказчиком или любым Уполномоченным пользователем. Данные обязательства остаются в силе и после расторжения или истечения срока действия настоящего Соглашения, учетных записей Заказчика или доступа Заказчика к Образовательным услугам и их использования.

9. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ ДЛЯ БАЗОВЫХ ДОГОВОРОВ ПОМИМО USA.

Если ваш Базовый договор не является USA, к нему также применяются следующие положения и условия:

- 9.1 **Подписка и продление.** Если это указано в Заказе или иным образом согласовано сторонами в письменном или в электронном виде, доступном для компании Siemens, Участие по подписке будет автоматически продлеваться на последующие сроки, если ни одна из

сторон не уведомит другую не менее чем за 60 дней до окончания текущего срока Участия по подписке о том, что она решила его не продлевать. Участие по подписке будет продлеваться на тот же срок, что и предыдущий, или на 12 месяцев — в зависимости от того, что больше. Актуальные версии UCA (или заменяющие их условия) и Соглашения об образовательных услугах, доступные по адресу <https://www.siemens.com/sw-terms/uca> и <https://www.siemens.com/sw-terms/learning-services>, относятся к следующему сроку Участия по подписке, если только Siemens не уведомит Заказчика об ином. Сбор за каждый продленный срок Участия по подписке должен быть таким же, как за предыдущий срок Участия по подписке, если только: (i) Siemens не уведомит Заказчика о будущем изменении в размере сбора не менее чем за 90 дней до окончания текущего срока Участия по подписке или (ii) сбор за продленные сроки Участия по подписке не будет указан в Заказе.

- 9.2 **Сторонний контент.** Образовательные услуги и Учебные материалы могут содержать сторонний контент, включая программное обеспечение и ссылки на сторонние веб-сайты (в совокупности — «Сторонний контент»). Всю ответственность за Сторонний контент несут третьи лица, а весь такой контент предоставляется исключительно для вашего удобства. Любые договорные отношения, касающиеся Сторонного контента, должны возникать исключительно между Заказчиком и соответствующим сторонним поставщиком и могут регулироваться отдельными условиями, предоставляемыми компанией Siemens вместе со Сторонним контентом или в качестве его части. Компания Siemens не несет никакой ответственности за Сторонний контент или использование Заказчиком такого Сторонного контента.
- 9.3 **Безопасность и конфиденциальность данных.** Каждая сторона обязуется соблюдать применимые законы о конфиденциальности данных, регулирующие защиту персональных данных, в отношении своих обязательств по настоящему Соглашению. В тех случаях, когда Siemens выступает в качестве обработчика персональных данных, предоставленных Заказчиком, Условия конфиденциальности данных, доступные по ссылке <https://www.siemens.com/dpt/sw>, включая описанные в них технические и организационные меры, применяются к использованию соответствующих Образовательных услуг и включены в настоящий документ посредством ссылки.
- 9.4 **Уведомление Заказчика.** Siemens может уведомить Заказчика в рамках настоящего Соглашения путем (i) размещения уведомления в соответствующей учетной записи Заказчика на Платформе; или (ii) отправки сообщения на адрес электронной почты, связанный с соответствующей учетной записью Заказчика.